

Ricorsi storici: — Nel 1492 Cristorfo Colombo regaló un mondo ai Re di Spagna.



il PASQUINO COLONIALE

PILLOLE D'ERCOLE
— Novalis ha scritto che la medicina é una musica. Ma quante volte in questa musica lo strumento suonato é l'inferno.
Dr. Giovelliti

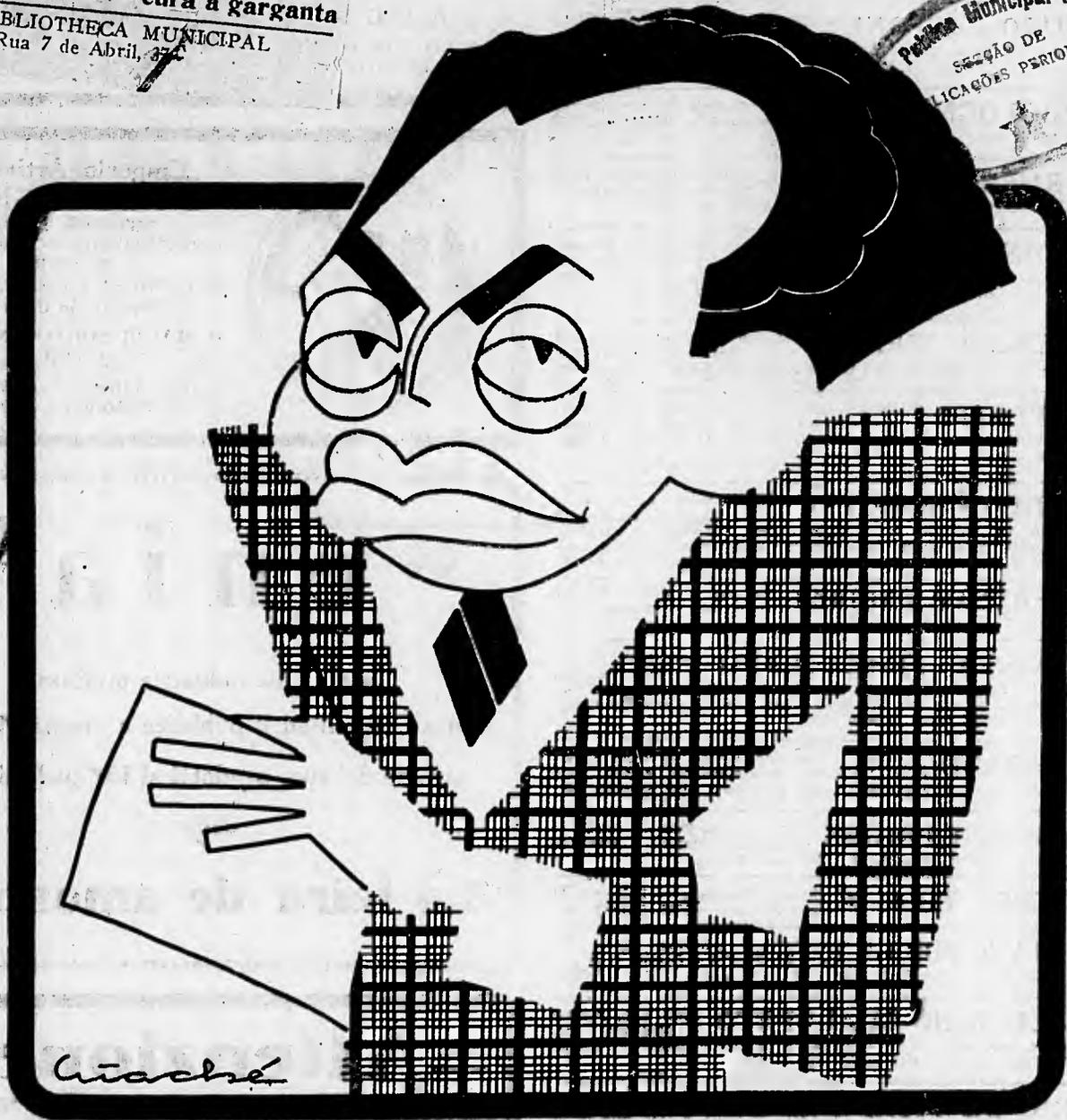
Anno XXVII - Num. 1,227 - S. Paolo, 14 Ottobre 1933 - Uffici: Rua José Bonifacio, 110 - 2.º Sobroloja

Gli amici del PASQUINO

IODOSAN - cura a garganta

BIBLIOTHECA MUNICIPAL
Rua 7 de Abril, 374

Raffaella Mayer



Biblioteca Municipal de São Paulo
SEÇÃO DE PUBLICAÇÕES PERIÓDICAS

italo-brasileiro

gerente del banco



Nel 1906 il "Pasquino Coloniale" regaló una miniera di buon umore alla Colonia Italiana.

INDICATORE MEDICO

Prof. Dott. ANTONIO CARINI Analisi per stuodazioni di diagnosi. Laboratorio Puyllista di Biologia — Telefono 4-4618 — Rua Tymbras n. 3.

Dottor A. PEGGION Clinica speciale delle malattie di tutto l'apparato urinario (reni, vescica, prostata, uretra). Cure moderne della bienorrhagia acuta e cronica. Alta chirurgia urinaria — Rua Santa Ephigenia, 5, dalle 14 alle 18. Telefono 4-6637.

Dott. ANTONIO RONDINO Medico e Operatore. Rua Libero Badaró n.º 2. — Telefono: 2-5066. Alameda Eugenio de Lima n.º 65. Telefono: 7-2990.

Dr. ARTURO ZAPPONI Medico, chirurgo e ostetrico. Malattie delle signore e dei bambini — Malattie veneree e sifilitiche. Rua São Bento, 36-1.º — Dalle 1/2 alle 5 1/2. Tel. 2-6321 Res.: R. José Getulio, 54. Dalle 8 alle 9 e delle 13 alle 15. Tel. 7-4493.

Dott. B. BOLOGNA Clinica Generale. Consultorio e residenza: Rua das Palmeiras, 98-Sob. Telefono: 5-3644. Alle 8 — Dalle 2 alle 4.

Dott. B. RUBBO Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. Medico, Chirurgo ed Ostetrico. — Consulto: dalle 9 alle 10 e dalle 13 alle 15. Avenida Rangel Pestana, 162. Telefono: 9-1675.

Prof. Dr. DINO VANNUCCI Chirurgia dell'addome (stomaco, regato, intestini, milza, vie urinarie). Chirurgia del sistema nervoso. Rua B. Itapetininga, 46. Tel. 4-0343, dalle 14 alle 17. Res.: Rua Peixoto Gomide, 63. Telefono: 7-6071

Dr. DOMENICO SORAGGI Medico dell'Ospedale Umberto I. — Res. e cons.: Rua Domingos de Moraes, 16. Consulto dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 17. Tel. 7-3343.

Dr. E. SAPORITI Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli. Chirurgo primario dell'Osp. Italiano. Alta chirurgia. Malattie delle signore. Part. R. Sta. Ephigenia, 13-A. Telefono: 4-5612. Consulto dalle 14 alle 17.

Dr. EDUARDO CIAMPITTI Clinica Medica - Cirurgia e Gynecologica — Tratamento rapido e garantido das Molestias do estomago, Fígado, Intestinos e Pulmões. Segundo os mais modernos e aperfeçoados sistemas. Calculos biliares sem operação. Consultorio: R. Sto. Amaro, 5-A. Teleph. 2-4706. Consultas das 14 ás 16.

Prof. Dr. FAUSTO TALIANI Chirurgo e Medico. Res. e Cons. Rua Clinicato Braga n. 67. Telefono: 7-4047. Dalle ore 15 alle 16.

Dr. FRANCESCO FINOCCHIARO Malattie del polmo, ni, dello stomaco, cuore, delle signore, della pelle, tumori, sclatica, Raggi X, Diatermia, Foto-Elettroterapia. Res.: Rua Vergueiro, 231. Tel. 7-0462 — Cons.: Rua Wenceslau Braz, 22. Telefono: 2-1056. Dalle 14 alle 16.

Dott. G. FARANO Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli e dell'Osp. Umberto I. Alta chirurgia. Malattie delle Signore. Tel. 7-4645. Dalle ore 2 alle ore 6. Av. Brigadelro Luiz Antonio, 105.

Dott. GIOVANNI PRIORE Cuore, Aorta, Polmoni, Raggi X. Elettrocardiografia. — Consulto dall'1 alle 4. Piazza delle Repubblica, 40. Telefono: 4-0166.

Dr. GIUSEPPE TIPALDI Medico Operatore — Dalle ore 14 alle 17. Cons. 4-1316. Res.: 7-2040.

Prof. L. MANGINELLI Malattie dello intestino, fegato, stomaco. R. Facoltà e Osped. di Roma. Primario Medico Osped. Italiano. R. B. Itapetininga, 37-A Tels. 4-6141 e 7-0207.

Dr. Prof. LUCIANO GUALBERTO Prof. della Facoltà di Medicina. Chirurgia del ventre e delle vie urinarie. — Cons.: R. B. Paranapiacaba, 1, 3.º p. Tel. 2-1372. Ohlamate: Rua Itacolomy, 36. Tel. 5-4626.

Dr. MARIO DE FIORI Alta chirurgia — Malattie delle signore. Part. — Cons. e res.: Rua B. de Itapetininga, 23, dalle 14 alle 17. Telefono: 4-0036.

Dr. NAZARENO ORCESI Chirurgia, Partos e Molestias de Senhores. Res.: Rua Augusta, 547. Cons.: Praça da Sé, 3 (2.º andar) Salas: 18-20. Tel. 7-2867. Des 0 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina. Tel. 7-1087. —

Dr. NICOLA IAVARONE Malattie del Bambini. Medico specialista dell'Ospedale Umberto I. Elettrolitá Medico, Diatermia, Raggi Ultra-violetti. Cons.: e Res.: Rua Xavier de Toledo, 8-A (Pal. Aranha). Tel. 4-1865.

Dr. NELSON SOUZA CAMPOS Syphilis — Doenças de Pelle. Cons.: Pr. Ramos de Azevedo, 16, 2.º andar. Telephone: 4-1626. Das 2 ás 4.

Prof. Dr. E. TRAMONTI Consulto per malattie nervose dalle 9 alle 10 nella Casa di Salute E. Matarazzo; e dalle 2 alle 4 in R. Xavier de Toledo, 6-A. — Tel. 4-3604.

E' PERICOLOSO ANDARE A TENTONI specialmente se si tratta della propria salute!

Fate le vostre compere nella "PHARMACIA THEZOURO"

Preparazione accurata — Coi-segna a domicilio. — Aperta fino alla mezzanotte — Prezzi: di Drogheria.

Direzione del Farmacista
L A R O C C A
RUA DO THEZOURO N.º 7
TELEFONO: 2-1470





**Emporio Artistico
MICHELANGELO**

ARTIGOS PARA
ESCRITORIO — DESENHO
e PINTURA
ENGENHARIA e ESCOLARES
Importação directa
O MAIOR SORTIMENTO DO
RAMO

Rua Libero Badaró, 75
Telefono: 2-2292

“ enia ”

estab. nac. industria anilinas

invita i clienti ed il pubblico a visitare l'esposizione dei suoi prodotti al 13.º padiglione della

3.a feira de amostras

≡ Attenzione ≡

Per fare i suoi vestiti, si serva nella "ESCOLA BRASILEIRA DE CORTE" del

Prof. PEDRO FROLDI

Manifattura completa: giacca, panciotto e pantaloni da Rs. 100\$000 a 300\$000.

Manifattura di giacca a doppio petto, panciotto e pantaloni da Rs. 120\$000 a Rs. 350\$000.

Tutti coloro che amano vestire bene o vogliono apprendere l'arte del taglio, dovranno rivolgersi alla **SCUOLA DEL PROF. FROLDI**, in Rua

João Briccola N.º 2 (3.º And. - Sala 53)

S. PAULO (SERVIZIO DI ASENSORE) S. PAULO

Est. N.º ord. Pral.

R.F.
 (CHAPEOS)
 GRAVATA
 CALÇADOS
 MEIAS
Jerônimo Chiodi
R. João Brucola 2.^o
Casa dos Elegantes
Fazemos chapéus sob medida



Con le nespole e con la paglia si matura il tempo

il PASQUINO COLONIALE

COMPOSIZIONE E IMPRESSO NA TYP. NAPOLI — RUA VICTORIA, 5 — TELEPHONE 4-2604

DIRETTORE:
 GAETANO CRISTALDI
 GERENTE:
 GUGLIELMO FOTI

ABBONAMENTI:
 ORDINARIO, anno 20\$
 LUSSORIOSO, anno 50\$

UFFICI:
 RUA JOSE' BONIFACIO, 110
 2.^a SOBRELOJA
 TEL. 2-6526

ANNO XXVII
 NUMERO 1.227

S. Paolo, 14 Ottobre 1933

UN NUMERO
 200 RÉIS

il porcaio del mondo

Quando la guerra, — che in un certo senso é veramente la marinettiana igiene del mondo, — squasati i due emisferi, si concluse nel crollo ignominioso di alcuni imperiali porcai, l'umanità ebbe un senso d'indefinibile sbigottimento.

Idolatra, feticista e suina, l'umanità non seppe ove piantare il trógolo della sua bigotteria, e col grugno in aria, irte le setole del suo duttile dorso, imploró dai cieli perché si ristabilisse al piú presto un porcaio compendio di tutti i ruinati porcai.

* * *

Fállo, a tanto ardore, lacrimó: e la goccia di seme del suo pianto, cadde, di stratosfera in stratosfera, tiepida e candida, a fecondare una fertile riva oceanica, lungi dalla sterile terra infedele, sul Nuovo Mondo. La brezza del Pacifico irroró di salsedine il seme e l'umanità, idolatra feticista e suina, ricominció a cantare conquisa:

— Hollywood, o città bella del mio Sogno!...

* * *

La rasputiniana regalità é scomparsa, sommersa dal proprio fango. Ma eccola risorgere piú sconcia, lubrica, oscena. Il troiame cinematografaio riprende lo scettro, ricinge la corona, riammorba il mondo dei genuflessi supplicanti:

— Hollywood, o città bella del mio Sogno, osanna!

Una eletta pleiade d'isteriche ninfomani, tutte vulve e seni, d'insaziati uranisti, di frenetici architetti intontiti dagli stupefacenti, — assurge alla regalità e s'impone all'adorazione del masochismo universale. La serpe di celluloido corre violando infaticabilmente il ventre di ogni púbere e d'ogni madre, e, nell'ombra, il pescecane inghiotte il rivo d'oro che alimenta inestinguibilmente l'obolo dei folli (Hoje, preço unico: 2\$300).

Ora se é vero (ed é vero) che una Folla ha il Principe che si merita, la Coppia Regale Millenovecentotrentatré ben quella formata dal risibile Chaplin e dalla voraginoso Greta. Le setole dei labbri del primo, cominciano ad avere dei successi non soltanto pellicolastrici e le ossute sconcessure della seconda son già il modello della femminilità universale.

Pure, equivocabili l'uno e l'altra nella comune intenzione di introvabili finalitá, bisognerà che cedano il posto a sostituti meno profondi.

Cantor e Lupe, per esempio, la stupiditá integrale e l'utero immanente, potrebbero rappresentare la Coppia Ideale della regalitá contemporanea, la sintesi dell'umana unitá disintegrata che suscita ovunque l'appassionata prece:

— Hollywood, porcaio bello del mio Sogno...

CORRADO BLANDO
 suinocultore.

VERA OVAES La grande marca di sigarette della "SABRATI"

La Grande Scoperta

*Cusi Colombo. Lui cor suo volere
Seppe convince l'ignoranza artrui.
E come ce' rivó? Cor suo penziere.
Ecchela si com'è. Dunque per cui*

*Risemo sempre lí. Fammi er piacere:
Lui perché la scopri? Perché era lui.
Se invece fosse stato un forestiere,
Che ce scopriva? Li mortacci sui!*

*Quello invece t'inventa l'incredibile:
Che si poi quello avesse avuto appoggi,
Ma quello avrebbe fatto l'impossibile.*

*Si ci aveva l'ordigni de marina
Che se troveno adesso ar giorno d'oggi,
Ma quello ne scopriva 'na ventina!*

ARMANDA

N. d. R. — In questo sonetto lagrimogeno della nostra nuova collaboratora, sig.^a D.^a Armandinha ci pare di scoprire qualche pelo di barba mascolina, e riteniamo che sia una poesia postuma e inedita di Gabriele o di Zám Pedri.

SFOLLIAMO!

Le immigrazioni urbane sono la causa della crisi. E allora muoviamo loro una guerra senza quartiere.

E' meglio rimanere a coltivare banane, che andare a coltivare soltanto delle speranze.

La moglie: — Siamo d'accordo. Guárdati dall'opportunitate ventura alla mia solita campagna. Ti denuncierei per la tua opera contraria allo sfollamento della città.

Un impresario: — Quanto ai teatri, nelle serate di pro-

sa di profondo pensiero, abbiamo l'onore di annunciare che lo sfollamento è da un pezzo ottenuto alla perfezione.

Auto, tranvai e autobus: — Bisogna che chi vive in città torni alla terra. E noi facciamo appunto in modo che il maggior numero di cittadini torni a gran velocità alla terra...

Tanti abbandonano la campagna per la città, illudendosi di trovarvi l'Eldorado. E invece finiscono nelle condizioni del cittadino che va in campagna.

100:000\$000 in regali

Commemorando mezzo secolo di esistenza e di continuo progresso

BHERING, COMPANHIA S. A.

offre a tutti i consumatori dei suoi prodotti e del

Caffé Bhering e Caffé Globo

cento contos in regali

Chiedete al vostro fornitore il prospetto del piano che a tergo contiene 16 deliziose ricette di dolci, fatte coll'insuperabile FERMENTO BHERING, o telefonate a 2-7575 e 2-7576

IL GRANDE DELITTO.



— Signor Cristoforo, perché hai scoperta l'America?
— Eh! non l'ho fatto apposta. Ti giuro che non lo faccio mai piú!

CALORE

CALORE

Vitalis

Apparecchio per preparare la deliziosa acqua "sincronizzata", semplice o con sciroppi.

Filtrata - Senz'alcool - Salutare - Digestiva

Funzionamento semplice senza consumo di energia elettrica.

La maggior fonte di lucri per Bars, Confeetterie, Botequins, Stazioni e luoghi di movimento.

Informazioni senza impegno:

ERNESTO COCITO & CIA.

RUA DO CARMO, 15 — Caixa Postal, 701 — S. PAULO

Gigetto Nigra, il dottore in scienze caffeefero, si è lagnato giorni or sono con alcuni amici, per il fatto che il "Pasquino" non lo onora piú con i suoi trafiletti.

Il fatto sussiste, ma la causa di esso è da attribuirsi solo ad una leggera influenza che ha costretto per qualche giorno a letto il nostro corrispondente telegrafico da Santos.

Ma ciò nonostante, noi siamo perfettamente al corrente delle bastonature inflittele da Ellevú Giovannetti, sotto forma di Note della Redazione al suoi "puxasacco". tirttera sul caffè.

rs. \$800

fumate

"augusta"

prodotto della "sabrati"

M.a THEREZA

Officina de roupa branca,
Bordados e point-jour.
R. DUQUE DE CAXIAS, 28
S. PAULO



ARTIGOS PARA PESCA
CONJUNTO BORNIMENTOS DE
ANTES VAMOS LINDAS CARBONAS COM
SERRAL, CUMBADA, DEAS ANTIGAS LANT
SERVAIS, BOTE REMOS, ANCORAS, CITA
CASA DAS MULEIAS
FRATELS DEL GUERRA

AL CHIARIS.° SIG. CAV.

Prof. Cristoforo Colombo

Grande scopritore di Americhe e Accademico d'Italia
Lettera aperta e raccomandata con ricevuta di ritorno

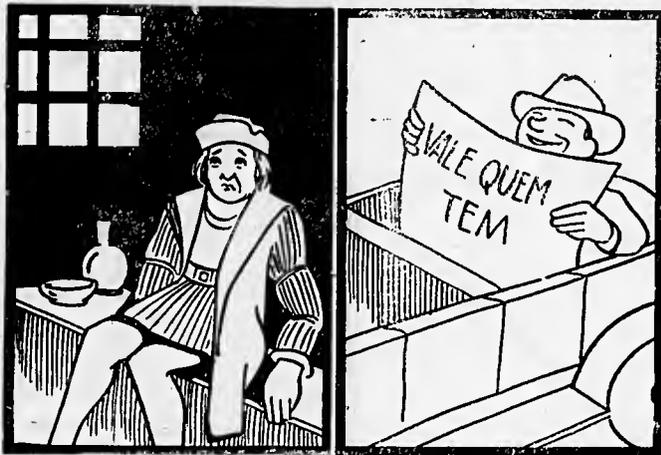
CARO COLOMBO,

*Se non t'é vietato
Aver corrispondenza coi mortali,
Come quand'eri in terra carcerato,
Ed afflitto non sei da tanti mali,
Deh! ascolta, te ne prego, in cortesia
I giusti lagni della musa mia.*

*Tu certo crederai, caro Colombo,
D'averci fatto un gran mondo di bene;
Quando l'uovo facesti stare a piombo:
Quanti dolori invece e quante pene
Tu ci arrecasti: a te dura prigionia,
E a noi una grande e amara delusione!*

*Se allor di liberta fosti privato,
L'eta moderna, ingrata e sconoscente,
Ha detto, ripetuto e spergiurato:
Son tutte balle non e vero niente!
E non e ver che fosse italiano,
Ma fu spagnuolo o nordamericano,*

L'AMERICA



Chi l'ha scoperta.

Chi l'ha fatta.

*O francese, o tedesco, o portoghese!
E poi, a dire il ver, chi l'ha scoperta
L'America? Fu Ericssen norvegese
(Se l'afferma Coolidge e cosa certa):
Se pur questo Colombo e mai esistito,
Ovver non sia, come tant'altri, un mito!*

*Ma sia come sia, la tua scoperta
Credito — sono ormai quattrocent'anni —
Ai novi scopritor la porta ha aperta,
Che seminan tra noi tanti malanni:
Si che scopri e riscopri a piu non posso,
Scoperti siam restati fino all'osso!*

*Quante scoperte! Quanti scopritori!
Ci scoprono poeti, giornalisti,
Filosofi, scenziati, professori,
Romanzieri, oratori e musicisti:
Vecchi, giovani, anziani, belli e brutti,
Uomini e donne, ahimé! ci scopron tutti!*

mme. jenny gior prestigio

la casa di mode di mag

diecine di nuove collezioni — centinaia
di modelli inediti — le ultime e piu
belle espressioni della moda — sono
giornalmente presentati nei magnifici
saloni dello stabilimento "leader"

vestiti — mantelli — tailleurs — cap-
pelli — corredi completi da sposa.

prezzi accessibili a tutte le borse.

rua barão de itapetininga, 71 e 71-a

*Ci scoprono coi libri, coi giornali,
Col teatro, con le musiche, coi canti,
Con i sermoni, ahimé, sesquipedali,
Con i sorrisi; e, spesso, anche coi pianti:
Ma fra tante promesse e tante offerte,
Le tasche son piu spesso le scoperte.*

*Eppur guarda l'umana aberrazione!
Dei nuovi scopritor, pieni di brame,
Nessuno va finir chiuso in prigionia,
Nessuno va finir morto di fame:
Chi va in prigionia e chi di fame muore,
E' lo scoperto, non lo scopritore!*

*Se ai tempi nostri tu fossi vissuto,
Potevi pur scoprirne una ventina,
Che nessun mai t'avrebbe combattuto,
E a dispetto del Re e della Regina,
Senza soffrire il minimo dolore,
Vivevi come un grande scopritore.*

*Vieni tra noi per un momento solo
Se prender vuoi la tua giusta vendetta;
Ricopri con un funebre lenzuolo
Questa vergine terra benedetta:
Torna fra l'ombra, poi: di te piu scaltro,
Vedremo se la scopre qualcun altro!*

Angeio Poci, il Duca, — Nino Augusto Beota, il Cavaliere del Dopolavoro, — ed Elievù Giovannetti, il Sen'ore — sono andati in compagnia a fare una visita di prammatica nell'interno.

Naturalmente, ne hanno approfittato per bere a buon mercato.

Di notte, un lento treno li riporta verso S. Paolo, carichi di gentilezze, di fatica e d'alcòol.

Dopo i primi due chilometri, i tre bellimbusti russano ch'è un piacere a sentirli.

Ad un certo punto, il treno si ferma ad una stazione qualunque, e Poci si sveglia, svegliando anche i due lacché.

— Che ora é? — interroga Poci, il Duca.

— Oggi? E' giovedì, — risponde Beota.

— Allora, scendiamo, — conclude Elievù, il Sen'ore.

E scesero a Guaratingueta.

Olga Vignoli incontra Giorgina Andaló, la quale le domanda:

— E' vero, Olga, che vi sposate?

— Sì, signora, pare di sì. Che vuole? Io recitavo, ma recitavo così così, e sentivo dire: "Peccato, avrebbe tanti numeri!". Io ho disegnato, ma mi si diceva: "Eppure, qualche cosa c'è". Ho una vicina passabile, ma mi si suggeriva: "Con un po' di pazienza e di buona volontà; se studiaste...". Ora voglio che si dica: "Olga Vignoli é riuscita finalmente a qualche cosa di serio. Prende marito".

I taxi di S. Paolo sono quasi tutti forniti di specchio, che permette al meccanico di vedere ciò che fanno i passeggeri, e quando costoro non tengono un contegno più che corretto, di pretendere una somma superiore a quella normale.

Un giovane "chauffeur" che portó un giorno Martino Frontini, il bello ed una servetta sua amica, s'accorse che il cliente accarezzava con esagerata premura le mani della bella compagna. All'atto di ricevere il prezzo del trasporto, il meccanico batté l'unghia dell'indice sullo specchio, e fece un sorriso malizioso.

Martino pagó 5 mazzoni di più.

Alcuni giorni dopo Martino, il bello, sale, con la stessa donna, sullo stesso taxi.

— Ragazzo togli lo specchio. Qui ci sono venti maz-



zoni — dice Martino aiutando la servotta a salire.

Cario Battaglia, che si ritrova tra noi, assiste — taciturno — ad un'efferata discussione letteraria di grafo-mani implumi.

— Tra i poeti anch'io prediligo il Saffo — afferma Cesare Rivelli.

— Non si dice il Saffo, ma la Saffo — corregge sottovoce Carlo Battaglia.

— Già, la Saffo! — ammette Rivelli — Si dice "la" Saffo perché Saffo ha l'"esse" impura.

Un contadino — che non era Geremia Lunardelli, ma certo Giuseppe Ghidoni — si persuase che il suo campo non era adeguatamente protetto dalla siepe e che quindi era sempre spalancato alla invasione delle mucche vagabonde. Decise quindi di sostituire alla siepe del filo zincato con punte acuminate, intercalate qua e là. Si ebbe con ciò la invenzione dell'"arame farpado" che fruttó all'inventore un milione di dollari.

King Gillette col rasoio di sicurezza e le lame rimpiazzabili incassa annualmente due milioni e mezzo di dollari.

Hyman Lipman mise un "cocuzzolo" di gomma ad una estremità delle matite e guadagnó 100.000 dollari.

Quindici milioni di dollari furono guadagnati da colui che inventó il tappo a molla per chiudere bottiglie.

L'uomo che inventó il "congegno autografico" per le macchine fotografiche vendette il suo brevetto alla "Eastman Kodak Company" per 300.000 dollari.

Il nostro Signor Direttore (che Iddio lo conservi sano forte ricco alla Colonia, — eternamente) guadagna dieci contos al mese col "Pasquino", e non scrive mai.

Al prossimo numero una novella del nostro Signor Direttore (che Iddio eccetera eccetera, — eternamente).

Definizioni futuriste di Gino Restelli, in collaborazione con Alfredo Nunzi: **MACCHINA DA SCRIVERE.**

Letteratura in lingua tek-te-tek con rime di campanello. **DOLORI DI DENTI.**

Tutti gli strazi dell'umanità.

di-stil-la-ti dentro un pezzetto d'avorio. **LA SEDIA.**

L'unico quadrupede logico e indipendente:

— Se ho qualcuno in groppa Non voglio camminare; se non ho nessuno perché dovrei muovermi?

ULTIMO QUARTO.

Chi ha fatto quel piccolo strappo nell'ombrellone azzurro? Domani il calendario io ricucirà.

ANTICAMERA.

Lampada annota in attesa

che ti campanello suoni. I pastrani

hanno infilato la testa nel muro e si sono addormentati.

Carine, no? Bisognerebbe sentirle recitare a Tamborra.

L'ultima volta che l'Ing. Enrico Faizoni andó a Parigi, percorreva a piedi una via un po' stretta tenendosi in mezzo alla strada, anziché sui marciapiede, quando un automobilista, sul punto di investirlo, gli gridó: — Et ie trottoir?

— Pour la soeur! — rispose l'Ing. Falzoni sorridente.

Il Dott. Luigi Coppola, automobilista a grande resistenza, guidava l'automobile (sì, sì, la sua) a tutta velocità, quando una signorina ventenne, uscendo di corsa da un villino, gli si paró dinanzi.

Coppola, che ha sempre i freni ed i nervi perfettamente registrati, inchiodó la macchina a 30 centimetri dalla fanciulla, che pallida e felice sorrise e svenne. Coppola la riconobbe, era la figlia d'un ricco papà. La fanciulla riconobbe Coppola, amico del suo papà.

— Voi mi avete salvato la vita, Dottore — disse la fanciulla quando fu in grado di parlare. — Io ho vent'anni, cinquecento contos di dote, non ho che qualche flirt al mio attivo, il mio cuore é libero, la mia mano non é impegnata. Quale prova volete che vi dia della mia gratitudine?

— Sposare un altro, — rispose il Dott. Coppola, automobilista e uomo di spirito a grande resistenza.

FILTRO
RADIO-
MINERALIZZANTE



STERILIZZA
CALCIFICA
RADIOATTIVA
l'acqua

senza alterarne il sapore
e rende assimilabile il calcio
IN RUA S. BENTO, 36-A

FILIZOLA

LA BILANCIA AUTOMATICA INSUPERABILE

VENDITE A RATE MENSILI AGENZIE IN TUTTO IL BRASILE

RUA BRIGADEIRO TOBIAS, 5 — PHONE: 4-3266

la grande scoperta

IL DIARIO DI C. COLOMBO

Nella Biblioteca del Vaticano sono stati trovati importanti documenti su C. Colombo, tra i quali il Diario ch'egli scrisse prima di avventurarsi al grande viaggio. Per gentile concessione dell'Autore, ne riproduciamo gli squarci più interessanti.

15 Giugno, 1492 — Oggi ho avuto un colloquio con la Regina Isabella, e le ho spiegato che bisogna che me ne faccia fare almeno tre. Senza tre caravelle é inutile che mi muovo. Ho la febbre, naturalmente, spagnola.

16 Giugno, 1492 — Mi scappa un bisogno assoluto di scoprire l'America. Se non mi sbrigo, la scoprirá qualcun altro, il Prof. Arias, per es. che potrebbe dare il nome a B. Aires, il poeta Bontempomi, Arnaldo Fraccaroli o il Coronel Lunardelli.

19 Giugno, 1492 — Da Isabella mi ha detto: — Io, che sono una grande Regina, non ho scoperto mai niente, se si eccetua qualche rara volta in cui mi scopro a letto: e tu vuoi scoprire l'America? Non hai altro da fare? Va a giocare lo yó-yó.

2 Luglio, 1492 — Stasera, uscendo dal Circolo, ho incontrato una meravigliosa spagnoletta, che cantava

"Valencia". Io le ho detto a bruciapelo:

"Bella spagnola, che canti, Tu sei piú vaga d'un fior!"
Ma ho dovuto pagare i dritti d'autore.

5 Luglio, 1492 — La Regina, finalmente, mi dá, l'autorizzazione. Sono soddisfatto.

7 Luglio, 1492 — Oggi sono stato a far le provviste per il viaggio: cartoline illustrate, una penna stilografica, una bottiglia di misirá, un paio di pedalini da ricambio, un ombrello, "phosforos de seguranga", un sacco di caffè, una cartola di vino di Ciró e un rullo di carta igienica. Non ho potuto trovare palle per i miei cannoni, e ho dovuto accontentarmi di alcuni numeri del "Fanfulla". Il Dott. Tipaldi mi ha fatto un'iniezione 1492 contro il mal di mare.

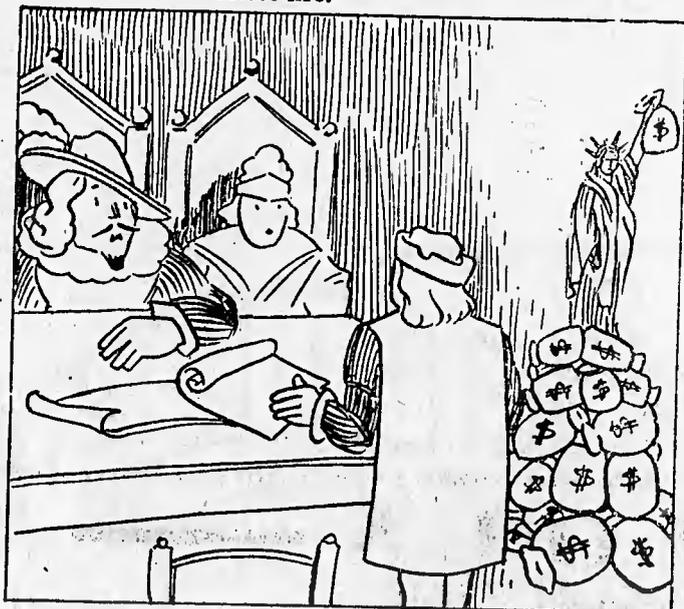
15 Luglio 1492 — Ho fatto mettere nella stiva tre automobili Spa. Chissá che non Spa... venti gl'indi Guarany?

17 Luglio 1492 — Oggi ho fatto una frittata. Ho voluto leggere alcuni giornali coloniali del Brasile, tra cui il "Pasquino", "Il Corriere" e il "Fanfulla", giuntimi con l'ultima posta, e mi ha preso una colica. Ho preso tosto un purgante di Magnesia S. Pellegrino, e ho mandato i calzoni alla lavanderia.

18 Luglio 1492 — Un altro

LE PICCOLE SPESE

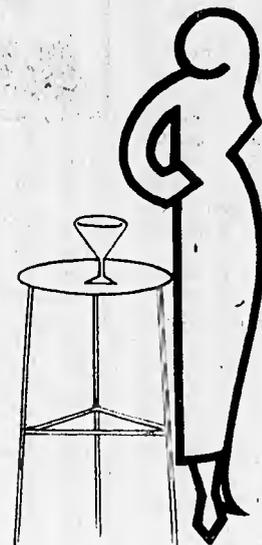
Da documenti scoperti a Genova risulta che le spese per la scoperta dell'America ammontavano, in nostra moneta, a 36.000 lire.



— Maestá, se mi assegnate 36 000 lire m'impegno a scoprire l'America.

— Ehin! E' un po' cara! Non si potrebbe scoprirla con 35.500 lire?

cinzano!!



Cinzano

CINZANO?!

é il migliore aperitivo

guato. Il mio corrispondente da Havana mi telegrafa che a Cuba c'è la rivoluzione.

19 Luglio 1492 — Oggi una folla di curiosi mi ha preso di assalto: tutti vogliono sapere l'indirizzo dei loro zii: gli zii d'America. Un certo sig. Andaló, originario dell'Andalusia, mi ha consegnato una memoriale per recapitarlo a un certo Capo di Cipolla.

20 Luglio, 1492 — Altri, piú numerosi e piú petulanti, visitatori, mi hanno esposto i loro pii e giusti desideri. Vorrebbero che io mi spicciassi a scoprire l'America, per potere iniziare le truffe all'americana. Già hanno scoperto il "Conto do Vigarío" e il "violino". Ho notato tra essi giornalisti, letterati, conferenzieri, artisti, propagandisti, eccetera, i quali scopriranno l'America dopo di me, e — forse e senza forse — meglio di me.

21 Luglio 1492 — Martinelli mi ha telegrafato, mettendo a disposizione della mia turba il suo grattacielo.

22 Luglio 1492 — Mi farebbe comodo un bel Panama; ma Panama purtroppo non lo ho ancora scoperto.

26 Luglio, 1492 — Insomma bisogna che mi sbrighi a scoprire l'America. Oggi, per esempio, avevo voglia di bere

un americano, e son dovuto restare a bocca asciutta.

27 Luglio, 1492 — Oggi mi hanno vistato il passaporto, e mi hanno dichiarato spagnolo. Bisogna compatirli, poveretti, perché ancora non hanno letto i documenti slacchi sono conservati nella Biblioteca del Vaticano.

28 Luglio, 1492 — Padre Juan Perez, confessore della Regina, mi benedice e mi appende al petto uno scapolare della Madonna della Penha.

29 Luglio, 1492 — E' tutto pronto. Io con i miei 120 uomini la mia segretaria particolare dattilografa Da Armandinha, e i capitani Martin Alonso Pinson, Vicente Vanez Pinson, e il mio attendente Capitano Magnon, ci avviamo a Paíos, cantando: — Addio, mia bella, addio! — Un gruppo di ballila intona "Giovinezza".

ULTIM'ORA

3 Agosto, 1492 — Ore 17.30

Si parte. L'amico Angelino Pocy mi viene a salutare.

— Mi raccomando — mi dice — dopo che hai scoperta l'America, cerca di "farla"! Ci rivedremo a Iguape!

Ma purtroppo, io forse la scopriró e gli altri se la godranno!

Senza rancore.

F I L M

FOLLIE DELLA CELEBRITA'

Quando Lillian Harvey dovette abbandonare gli stabilimenti cinematografici di Berlino per quelli di Hollywood, la celebre star pianse davanti al microfono per l'intera Germania. I suoi singhiozzi e i suoi sospiri furono trasmessi, quel giorno, ai cittadini di tutti i diciassette stati del Reich e tutti poterono udire il loro idolo piangere sul serio. Il re non aspettava. Circondata di cinematografi, di falsi parenti, di falsi amici e di agenti autentici in divisa, la celebre star non la finiva più di affidare il suo rimpianto al popolo tedesco.

Lillian Harvey era adorata. Era, forse, la sola donna tedesca che fosse riuscita a rimanere al di sopra dei partiti politici. Apparteneva, anima e corpo, al cinematografo. Era regina. Tutti conoscevano le sue abitudini, i suoi piaceri, la sua casa. D'estate quando giocava al ping-pong con Willy Fritsch, nel suo giardino di Ahornallee, alcune centinaia di curiosi stazionavano nella strada e seguivano la partita. Quei curiosi, per vedere Lillian Harvey, avrebbero rinunciato a mangiare.

Quando, per caso, lei che non usciva quasi mai, andava a cenare alla trattoria, il portinaio dell'albergo dove abitava confidava ai suoi clienti

favoriti: — Lillian cena questa sera al Dachgarten. — Avvertiti a tempo, si poteva ancora prenotare un tavolo vicino al suo. Una signora cecoslovacca che ha osato domandare un giorno: — Ma di quale Lillian si tratta? — fu quasi linciata.

Tutte le famiglie della borghesia tedesca vi fanno giurare di avere già ascoltati gli ultimi dischi di Lillian. E poi l'uno vuol insegnarvi che Lillian, quando è in casa sua, porta dei calzoni da uomo, di stoffa nera. L'altro vi dà alcuni particolari sull'automobile di Lillian, la più lunga, e conosciuta di Berlino. Un terzo, che ha viaggiato, vi soggiunge: — Ciò che piace soprattutto è l'accento di Lillian, che è un accento tedesco quando Lillian recita in inglese che è inglese quando Lillian recita in tedesco e anglo-germanico quando Lillian recita in francese. Ecco, signori, come si fa la vera conquista dell'Europa.

Tutte queste persone hanno appreso con vivo stupore che Lillian abbandonava la Germania. Come? Aveva accettato delle proposte americane? Si imbarcava sul Bremen e andava a girare dei film davanti ad altri apparecchi che non erano quelli dell'Ufa? Avrebbe subito una elettricità non tedesca?

Per un mese di seguito, Lillian ricevette delle montagne di lettere. La accusavano di essere ingrata verso il suo paese, di dimenticare i suoi doveri. Uno sconosciuto la supplicò di riflettere ancora un poco prima di partire, di fare un viaggio di riposo prima di prendere sul serio le proposte americane. Un altro affermava che senza Lillian, la sua vita non offriva più nessun valore. Un terzo si permetteva di avvertire l'artista che la traversata dell'Atlantico non le avrebbe portato fortuna. Altri scrissero ai giornali e pregarono le redazioni di fare un ultimo tentativo di persuasione presso la Filmdiva, la cui assenza avrebbe messo il malumore in tutta la nazione tedesca. Spesso, le venivano indirizzati dei versi o dei motti storici. Si citavano, per lei, Schiller e Moltke.

I tedeschi sono gli europei che più si interessano di cinematografo e che ingoiano tutto senza protestare, senza fischiare: le cose stupide e le cose intelligenti, i film oscuri e i film immondi. I tedeschi si farebbero tagliare a

DISPOSITIVO LAMPO

PATENTE ADD SOB N° 21266



Avevete in casa questo apparecchio? Se non l'avete ancora, comperatelo oggi stesso, nel vostro interesse, perché è indispensabile in tutte le famiglie.

Rua S. Bento, 20 - 5.º And. - Sala 95
SAN PAOLO

pezzi per i loro attori preferiti, Pallenberg, Marlene Dietrich, Hans Albers. Ma la beniamina era Lillian.

I ladri stessi esitavano ad iscriverne il nome di Lillian fra quelli delle loro vittime e, quando andavano a fare un giro professionale intorno alla villa della star, erano sempre un po' commossi. Lillian era ricca, bella, graziosa. Come si potevano così brutalmente forzare le sue serrature e rubare i suoi brillanti? Dopo il furto, forse, per vendicarsi, Lillian avrebbe rinunciato a fare del cinematografo. No, non si poteva derubare Lillian: non si poteva esporre la Germania ad una simile vendetta.

Tutti sono stati innamorati di Lillian, dal direttore di produzione che la scritturò per la prima volta fino ai traduttori e adattatori di ogni specie e di ogni peso, fino agli attori, ai compratori di film, ai giornalisti attirati dalla illusione cinematografica. Tutti sono stati turbati dalle sue spalle, sono stati disperati dal suo sguardo glauco e triste. Ma Lillian passa senza ferirsi, fra gli uomini e fra gli amori. Non vuol bene che a due cose: a Berlino e al cinematografo. Disgraziatamente, in cinematografia, esiste anche Hollywood.

ALFAIATARIA "FULCO"

Novità
Stoffe
Estere
e
Nazionali

Finissime confezioni per uomini — MANTEAUX e TAILLEURS.

R. S. Bento, 20-3.º App. 59
S. PAOLO



BIOTONICO
FONTOURA
O MAIS COMPLETO
FORTIFICANTE
SAUDE FORÇA VIGOR

La Valigia delle Indie

NONE E CALENDE

Il sole esce all'ora solita di buon mattino, e si ritira regolarmente al tramonto.

MASSIME COLOMBIANE

— E' più facile scoprire un'America che una donna.

C. Colombo

LA PRIMA, PER LE PIU' CRETINE

— Al campo del Palestra. La spettatrice tifosa (al giocatore d'ala, che ha la faccia da bulldog):

— Scusi: non le farebbe niente cambiar di posto con quel giovane tanto simpatico, che sta nel centro?

CONSIGLI

DEL "CURANDEIRO"

— Soffrite di inappetenza? Siete disposto alle malattie intestinali, viscerali, addominali, settimanali e mensili? Ebbene camminate su di una gamba sola, alternativamente su la destra o su la sinistra, oppure su tutte e quattro, e le scosse che ne ricevono i visceri ne rafforzeranno la funzionalità.

Pesccegagna — Se suo marito ha delle forti perdite not-

turne, è segno che non sa giocare alla roulette.

Zitellona — Hai rotta la pelliccia auricolare? E va da uno specialista auricolista.

Dott. Giovelitti.

VERSI SPIEDATI

Ho deciso:

Mi fo frate,

Le patate

Zapperó.

E la zappa

Come al solito

Sovra i piedi

Mi daró!

Armanda

PALPITE

— Se sei un fesso maiaccorto, Gioca i numeri del morto.

ANEDDOTI STORICI

5 Ottobre, 1933

— Al banchetto della riconfraternizzazione coloniale.

Il Prof. Bergogno: — Camerata Angiolino Poci, se ci sei, batti tre colpi!

Un piede carneriano (78 x 37) si avanza maestoso nella penombra sotto al tavolo: si solleva gravemente venticinque centimetri, e cade come un maglio sul pavimento, che si sprofonda fino al porá.

L'UOMO PIU' SPIRITUOSO DI S. PAOLO



IL CONTE SICILIANO JDR.: — Sapete voi perché lo yó-yó ha forma di rotella?

— Lo dica, lo dica, perché vogliamo refrigerarci le mani sudate!

La superfreddura che disse il Conte:

— Perché manca la rotella nella testa di chi lo gioca!

Gli assistenti restano sprofondatamente commossi.

LE FRASI CELEBRI

— Viva il Presidente dell'Argentina!

Tamburro

CONSIGLI POCO PRATICI

Come conservare freschi i fiori — E' necessario anzitutto procurarseli presso qualche fioraio e quindi immergerli nel solfuro di antimonio, dopo averne stirati leggermente i petali per mantenerne a lungo il profumo. Se i fiori non li avete pagati, fatene a meno: così stará fresco anche il fioraio.

BOLLETTINO METEOROLOGICO

— Venti forti, luna piena e tasche vuote.

FAVOLETTA MITOLOGICA

— La scena rappresenta un pioppo. Etá preistorica.

Il passerotto: — Domani é il 499.º comp'eanno dell'Araba Fenice. Che cosa potremmo offrirle per regalo?

Il cardellino: — Mah! Un portacenere!

L'ULTIMA, PER I PIU' CRETINI

— Stanotte ho sognato che mia suocera era morta.

— Ma se non sei sposato!

— Lo so. Però, nonostante questo, la cosa m'ha fatto piacere lo stesso.

LA RICOSTRUZIONE DELL'ESERCITO



— Che cosa deve fare un soldato per mantenere alto lo spirito di Corpo?

— Deve incominciare col prendere una buona dose di "Magnesia S. Pellegrino"!



"Olympia"

Macchine da scrivere e da calcolare

Distributori:

Europa Machinas de Escrever Ltda.

S. PAOLO: Praça da Sé 43 6.º and. Tel. 2-1895.

RIO: Rua Th. Ottoni, 82 (Matriz)

SANTOS: R. Amador Bueno, 143.

Officine Proprie

per tutti i sistemi di macchine da scrivere

Ispezione e conservazione per abbonamento.

— Un dono gradito, di valore, ma alquanto fragile: una donna di servizio in cristallo di Boemia.

fuori spet tacolo

ING. LINO FINOCCHI

Di ritorno dall'Estremo Oriente, ove si era recato in missione speciale da parte del Governo dello Stato, è nuovamente fra noi l'egregio Ing. Lino Finocchi, l'infaticabile organizzatore della Fiera Campionaria di Agua Branca, che ha avuto quest'anno, il più lusinghiero successo.

Al distinto amico il nostro cordiale bentornato.

DALL'ITALIA

A bordo del "Conte Grande" mercoledì scorso sono giunti a Santos la signora Erminia Sarti, consorte del sig. Guido Sarti con le figlie signorine Iris e Zina.

Con il medesimo vapore è pure giunto il dott. Aldo Fraccaroli, figlio primogenito del signor Giovanni Fraccaroli, il noto comproprietario del Parque Baineario.

Il nostro benvenuto.

CENTO CONTOS

Non ve li regalerà certamente Fessariello, ma la Compagnia Bhering, la quale, commemorando mezzo secolo di esistenza, offre a tutti i suoi clienti il prospetto del piano, che a tergo contiene 16 deliziose ricette di dolci.

"GAZETA JURIDICA"

Riceviamo il numero 3 della "Gazeta Juridica", Organo Ufficiale degli Accademici di Diritto, col supplemento "O Eco de S. Paulo", che è il portavoce della gioventù studentesca.

Al brillante confratello, che già al 3.° numero dá segni evidenti di gagliardia e di baldanza, rinnoviamo i

nostri auguri di lunga e prospera vita.

DA SCAFUTO

Con l'ultima posta sono arrivate, e già sono in vendita, le riviste italiane: L'Illustrazione Italiana, la Domenica del Corriere, la Tribuna Illustrata, il Secolo Illustrato, e periodici di sport, di moda e di ricami, tra cui "La donna, la casa e il bambino".

NOZZE BARRA-ZAMPANO

Nel giorni scorsi si sono uniti in matrimonio la gentile signorina Romilda Barra, figlia del sig. Eduardo e della compianta signora Giovannina Torino, col distinto giovane sig. Paolo Zampano.

Auguri.

MUSE ITALICHE

La sera del 21 corrente, al Teatro Municipale, la Soc. It. di Cultura "Muse Italiane" darà la commedia di Massimo Bontempelli "Nostra Dea".

Sotto la direzione di Tina e Vittorio Lambertini, la Compagnia di "Muse Italiane" darà della commedia bontempelliana un'accuratissima interpretazione.

Si pregano i soci di prenotare per tempo i posti.

COMPLEANNI

Il noto industriale Cav. Sebastiano Sparapani ha festeg-

Preferite sempre:
CAPPELLETTI
 RAVIOLI
 TAGLIARINI ALL'OVO
MATTALIA
 Delizia dei buongustai,
 alimento perfetto.
Premiato Pastificio
Mattalia
 R. SEB. PEREIRA, 80
 Tel. 5-5754

giato l'altro ieri il suo anniversario natalizio.

Accetti i nostri cordiali auguri.

CLUB ITALICO

Giovedì prossimo, 19 corrente, avrà luogo nel salone nobile della sede sociale una serata schermistica, per la disputa del campionato interno e di varie medaglie, ed alla quale presenzierà il Comm. Vecchiotti, R. Console Generale.

Chiuderà la serata un ballo famigliare.

15 OTTOBRE

Domani, domenica, per fe-

GLYTONIRO
 FORTIFICANTE COMPLETO

steggiare degnamente la metà del mese, "mesmo que chova": la Ciambella Virgilliana (R. Sebastião Pereira, 80) condita col dolcissimo Ciro (R. Cons. Carrão, 15).

"VITALIS"

I nomi — dicevano i latini — sono bene spesso appropriati alle cose. Così è il nome "Vitalis" che Ernesto Cocito e Cia. hanno dato all'apparecchio che serve a preparare l'acqua sinoronzata.

III.ª FIERA CAMPIONARIA

Sono già stati ultimati i restauri dei padiglioni danneggiati dal temporale di domenica scorsa, e, malgrado il tempo piovoso, migliaia di

rs. 1\$500

provate la

"macedonia"
 prodotto della "sabrati"

persone affluiscono ogni giorno al Parque di Agua Branca, per passarvi un'ora di vero godimento spirituale.

SCEGLIETE IL VOSTRO SARTO!

Trattandosi di scegliere il vostro sarto, vi consigliamo recarvi immediatamente, per la confezione del vostro vestito, dal Prof. Pedro Froidi, in Rua João Briccola n. 2 (3.ª andar, sala 53), dove dirige l'ormai conosciuta Escola de Corte Brasileira.

L'arte del Prof. Pedro Froidi, è oramai conosciuta in tutta San Paolo e l'eleganza del suo taglio come la perfetta finitura dell'abito, può stare, senza dubbio, alla pari coi più competenti sarti di S. Paolo e Rio de Janeiro.

— Perché un così grande onore per l'antropofagia, quasi essa fosse più innaturale dell'omicidio? Non è forse assai più logico immaginare un uomo morto, che non ucciderlo quando è vivo?

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Riviste italiane. Ultime novità di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545.

La buona figliola

C'era una volta una bella ragazza, che doveva mantenere da sola una numerosa famiglia. Poi che amava molto i suoi, si diede alla carriera dell'amore, e riuscì a procurarsi amici ricchi ed eleganti che la soccorrevano largamente.

Ma la buona figliola un giorno s'invaghi di un povero diavolo, ch'era tanto povero da non poter ricambiare i baci neppur con un fiore.

La buona figliola esitò a lungo prima di cedere all'amante povero, ma finì per andarlo a trovare nella sua cameretta di affitto.

— Dunque mi ami davvero? — chiese il giovanotto al coimo della felicità.

— E me lo chiedi ancora? — disse la ragazza in tono di dolce rimprovero. — Non vedi che sto rubando questo appuntamento alla famiglia? O homem da rua.



— Chi erano Luigi XIV e Luigi XV?

— Due negozianti di mobili: quelli degli uffici del "Pasquino" li hanno fabbricati loro!

CALZOLAI
 prima di fare acquisto di forme per scarpe visitate la Fabbrica di

EMILIO GRIMALDI
 Rua Washington Luis, 25
 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di Forma.

josé curcio
 alfaiate
 ha esposto al 5.º padiglione della
3.ª feira de amostras

E se non l'avesse scoperta?

Da una nostra improvvisata e concisa inchiesta abbiamo potuto appurare quanto segue:

— Se non l'avesse scoperta C. Colombo, l'avremmo scoperta noi.

I "BICHEIROS".

— Per me era perfettamente indifferente: le banane, invece che a Iguape, le avrei piantate a Tripoli.

ANGIOLINO POCL.

— Meglio sarebbe stato: mi sarei risparmiato un gran grattacapo.

MARTINELLI.

rs. 1\$800
signora, la sua sigaretta é

"eva"

prodotto della "sabrati"

— Per noi era un guaio irrimediabile: dove trovare una Cananea per mistificare il prossimo, come S. Paolo?

FRATELLI SALVIOTTI.

— Io, invece di essere l'uomo piú spiritoso di S. Paolo, potevo essere l'uomo piú cinese di Pekino.

CONTE SICILIANO JOR.

— Per me l'America e l'Africa pari sono.

BECCO GIALLO.

— L'America avrebbe perduto un grande attor comico CAV. ZEPPEGNO.

— ... e un grande poveta-musicante.

ZAM PEDRI.

— Ma si sarebbe risparmiata una grande jettatura.

MAH! GUGLIANI.

— Idem, come sopra.

POLLASTRONE.

— Poveri noi: e dove avremmo trovato un Palestra?

I TIPOSI.

— Noi ci saremmo risparmiato tanto fiato.

ARIAS, BONTEMPONI & C.

— Sarebbe stata una vera fortuna per me: non sarei stata condannata in eterno a reggere il moccolo in mano.

LA STATUA DELLA LIBERTA'.

— Non avremmo avuta una solenne scocciatura quotidiana.

I LETTORI DEL "FANFULLA".

— E me dove avrebbe trovato tanta largura di spazio

LA SCOPERTA DELL'AMERICA



— Scopriria é da "bobo": bisogna "farla" a tutti i costi!

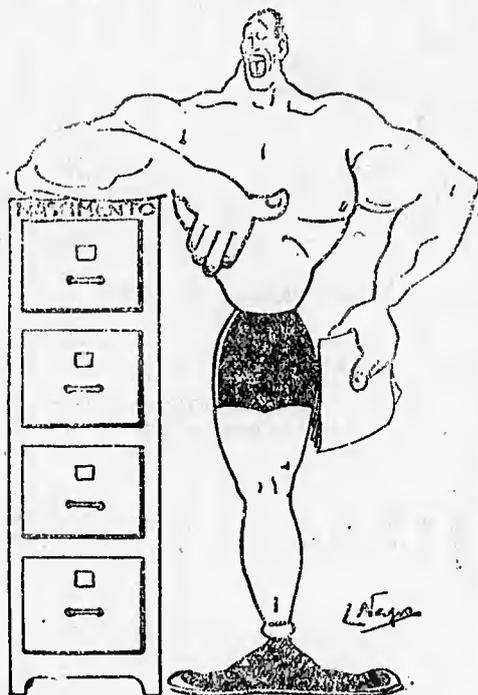
Matrice:
S. PAOLO
R. B. Vista, 5 - Sobrelaja
Caixa Postal, 1200
Telefono 2-1456

Filiale:
SANTOS
Praça da Republica, 50
Caixa Postal, 734
Telefono Cent. 1739



SVINCOLI DOGANALI
CONDIZIONI VANTAGGIOSE — SERVIZI RAPIDI
E PERFEZIONATI.
— Provate la nostra organizzazione —

CAMPIONI DEL MONDO



CARNERA: — Mi hanno sequestrato la borsa di 20 mila dollari; ma i documenti della mia difesa sono conservati negli Archivi NASCIMENTO e... guai a chi li tocca.

Rua S. Bento, 53 — Tel. 2-2082

per fare le processioni di Santo Vito?

PAOLO CON L'ELLE.

— E me dove avrebbe potuto allargare tutta la mia coda colorata di "pavão"?

SINE GALLIS.

— E le nostre rivoluzioncelle a getto continuo, o per meglio dire, a "sessões corridas" chi le avrebbe ammirate?

LE REPUBBLICHE DEL SUD AMERICA.

— Beh! Fate voi.
"IL PASQUINO".

CHI PROVA IL

Cajú Purgativo



Non usará piú altro purgante.

PURGANTE SALINO GAZOSO

Piacevole al gusto.
Senza dieta.
: Effetto immediato :



COSTRUZIONI DI CASE CON O SENZA SORTEGGIO.

Domandi informazioni nel suo proprio interesse.

chanzonettes neuves

Una casa editrice musicale ha lanciato una canzonetta saltellante che ha fatto grande furore. Sentitela:

Adieu, ma belle dame,
laissons-nous ainsi sans rancure
et au destin qui vient
se resigner nous convient;
soupirer, pleurer, pourquoi?

Come ognuno vede, in tal modo le canzonette si fanno con una certa speditezza e disinvolture specialmente se anche la musica somiglierà, come le parole. Poiché è chiaro che i su riportati versi non somigliano affatto a quelli di "Addio, Signora".

Ora, col solito nostro non mai abbastanza lodevole anticipo di tempo, diamo le parole esatte di altri componimenti poetico-musicali che saranno cantati dalla Comp. Weiss Vignoli e che faranno furore, limitandoci per brevità a dare di talune romanze o canzonette solo la prima strofa o il "refrain" (in francese "retourneau") finale.

Le ténent m'a encoché
les ossequies en plant et la guitare en main;
tu n'a à fair pas le teneur, mais le sildé!"
Je l'ai dit acoussi: "Seigneur ténent,
mandez-moi en prigeum, il ne fait nient;
je pense au pays moi, qui stait lontain,
je suis napolitain
et si ne chante, moeur!

Sont fiis d'or les ses chapels blonds
et la boccuche odeure...

Amour,
finalement seuls!
Le coeur pair que se consente!
Viens ici voisin,
donne moi un basin
tesorin!



Affache-toi, Noncée,
boccuche de céras;
fragole inzequerée
fais te veder là sur!

Vous avez les chapels faits à molle...

Ma la vera, grande autentica novità, sarà costituita dalla seguente serenata:

Quand il sponte la lune á Maireclair,
pur les piches y mannent l'amour;
se revotent les ondes de la mair,
pour la priezze cagnent le couleur;
quand il sponte la lune á Maireclair.

A Maireclair y stait une fenétre,
la passion de moi y touçoulée;
un carophane odeure dans une tête,
passe l'aegue pour sot et moumoulée;
á Maireclair y stait une fenétre!

ZAM PEDRI, musico tridentino
Di note barbarissimo assassino.

Banca Francese e Italiana per L'America del Sud

—:: (SOCIEDADE ANONYMA) ::—

CAPITAL Fcs. 100.000.000,00
FUNDO DE RESERVA Fcs. 139.000.000,00
SEDE CENTRAL: P A R I S

SUCCURSAES E AGENCIAS:

BRASIL: Araraquara — Bahia — Barretos — Botucatu' — Caxias — Curitiba — Espirito Santo do Pinhal — Jahu' — Mocóca — Ourinhos — Paranaguá — Ponta Grossa — Porto Alegre — Recife — Ribeirão Preto — Rio de Janeiro — Rio Grande — Rio Preto — Santos — São Carlos — São José do Rio Pardo — São Manoel — São Paulo
ARGENTINA: Buenos Ayres e Rosario de Santa Fé: — CHILE: Santiago e Valparaiso — COLOMBIA: Barranquilla e Bogotá
URUGUAY: Montevideo

SITUAÇÃO DAS CONTAS DAS FILIAES NO BRASIL EM 30 DE SETEMBRO DE 1933

ACTIVO		PASSIVO	
Letras descontadas	83.259:776\$170	Capital declarado das Filiaes no Brasil . .	15.000:000\$900
Letras e effeitos a receber:		Depositos em Contas Correntes:	
Letras do Exterior. 58.263:507\$980		Contas Correntes . 125.987:971\$810	
Letras do Interior. 56.112:706\$030	114.376:214\$010	Limitadas 8.993:096\$690	
Emprestimos em Contas Correntes	81.484:823\$600	Dep. a Prazo Fixo. 46.718:375\$320	181.699:443\$820
Valores depositados	331.214:270\$150	Depositos em Conta de Cobrança	123.656:838\$060
Agencias e Filiaes	5.365:375\$920	Titulos em Deposito	331.214:270\$150
Correspondentes no Estrangeiro	10.264:961\$620	Correspondentes no Estrangeiro	33.959:386\$180
Titulos e Fundos pertencentes ao Banco . .	-21.569:530\$850	Casa Matriz	21.026:105\$250
CAIXA:		Diversas Contas	76.834:426\$560
Em Moeda Corrente 26.567:228\$090			
Em Moeda de Ouro 20:010\$200			
Em c/c a nossa disposição:			
No Banco do Brasil 57.139:510\$920			
Em outros Bancos. 779:084\$740	84.505:833\$950		
Diversas contas	51.349:683\$750		
Rs.	783.390:470\$020	Rs.	783.390:470\$020

A Directoria: APOLLINARI

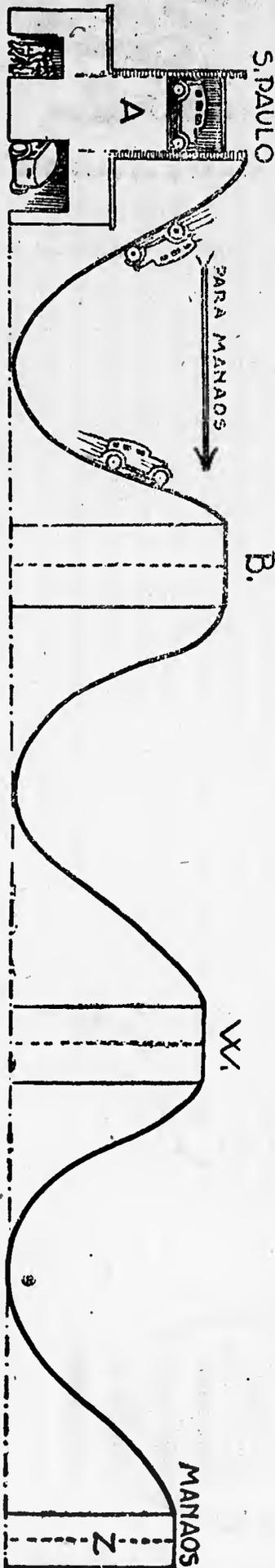
São Paulo, 10 de Outubro de 1933

O Contador: CLERLE

REPRESENTANTE NO BRASIL DA CIE. INTERNATIONALE DES WAGONS-LITS ET DES GRANDES EXPRESS EUROPEENS

le grandi invenzioni e scoperte

autolinea economica S. Paulo - Manaus e ritorno



Un altro problema risolto dal mio genio inventivo è quello dell'economia nelle grandi distanze. Il progetto tecnico che ho tracciato, sin nei suoi più minuti particolari, è troppo grandiosa cosa perché possa essere illustrato in un giornale come il "Pasquino", il quale, se pur nobilmente dedicatosi alla diffusione della cultura, è sempre una pubblicazione di piccolo taglio. Mi limiterò quindi ad accennare il principio su cui mi sono basato ed accennerò il progetto in forma accessibile a tutte le persone lievemente colte.

* * *

Come consta dalle figure schematiche che affiancano queste scientifiche note, il progetto consiste nel legare S. Paulo a Manaus per mezzo di una serie di discese e corrispondenti salite artificiali, la quale, partendo da una quota X a S. Paulo, termina confondendosi col piano orizzontale a Manaus. Un veicolo senza motore, munito di direzione e ruote di gomma, scendendo dal primo tratto del piano inclinato, acquista una velocità tale, che oltre la discesa, lo spinge a salire per un dato numero di metri, calcolabile perché proporzionale alla corsa che chiameremo di spinta.

Raggiunto il nuovo culmine a fin di corsa, ricomincia la discesa, e così via e così via, sino a Manaus. A Manaus, secondo i miei calcoli, il veicolo, munito di freni, si ferma sulla piazza principale colla dolcezza d'un volatile.

Il progetto, come si vede ad occhio e croce, è di una importanza eccezionale, perché libera tutto il mondo dal bisogno della benzina, che costituisce una ben nota schiavitù.

Inutile dire che il mio ingegno, durante la penosa elaborazione del progetto, fu messo a dura prova dalle mille difficoltà che sorgevano ad ogni piè sospinto, alcune delle quali dall'aspetto quasi irrisolvibile.

La matematica e la fisica, scienze di cui sono padronis-

simo, mi aiutarono al calcolo delle altezze decrescenti dalle torri d'elevazione, nonché al "passo" della spirale stradale. Un punto faticoso fu per me quello in cui bisognava trovare la maniera di collocare il veicolo al piano di partenza. Dopo qualche anno di riflessione, un giorno in cui nemmeno ci pensavo, mi venne fatto di sovvenirmi repentinamente del problema:

— Toh, esclamai. — Basta un ascensore.

Potevo ben dire il mio Eureka! Avuta l'idea dell'ascensore, tutto il resto fu facile. Dalla Fig. 1 il lettore può vedere benissimo che il veicolo, dalla strada, è portato al piano di partenza da un grande ascensore, collocato dentro la prima colonna. Tutto il resto, diviene di una semplicità straordinaria, anche per i più profani in scienze fisiche e matematiche.

Un altro particolare struggente, nell'attuazione del progetto, fu per me la considerazione del ritorno.

— Attuata l'idea — mi dicevo — tutti i veicoli che partendo da San Paulo giungono senza motore a Manaus, si troveranno bloccati in quest'ultima città. Come potrei fare? Mio Dio, come? Come mai?

Pensa, ponza, studia e parafusa, una notte il baleno mi colse:

— Basta rifar tutto in senso contrario! — mi dissi.

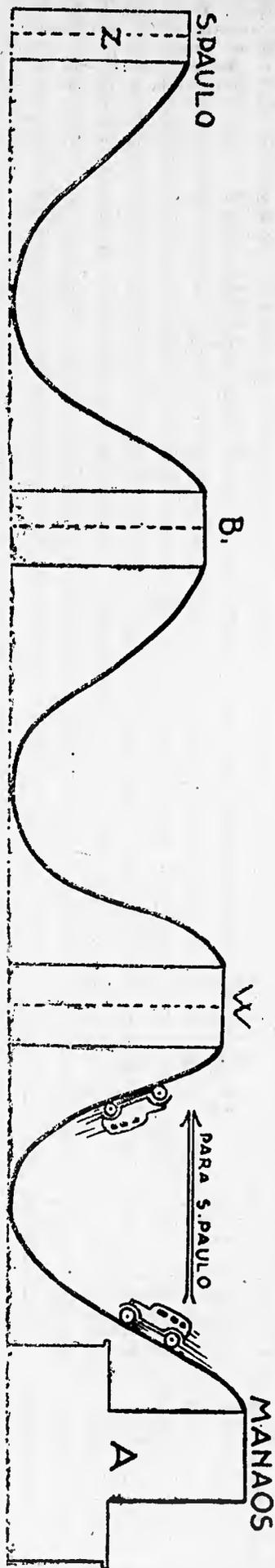
Potevo ben gridare ancora Eureka!

Erano così infatti risolti l'andata, il ritorno e le fermate nei punti intermedi.

Io credo che dei 7433 brevetti che il mio genio ha raggiunto, nessuno ha l'importanza di questa invenzione, che elimina la spesa del combustibile ed abbrevia al minimo possibile la durata di un viaggio a contatto con la terra, diminuendo enormemente le distanze a maggior gloria dell'uomo.

Credo quindi di poter dire che i posteri sapranno ben conoscere chi mai fu

L'ING? MAH! GUGLIANI



9	20	6
<p>Il giorno nove corrente, alle ore venti, il Cav. Ernesto Giuliano entrò nella <i>Feira de Amostras</i>, all'Agua Branca. In quel preciso momento, giunse il ciclone. Giocate per tutti i premi il <i>terno em grupo</i>:</p>		
9	20	6
<p>9 — il giorno della sciagura, 20 — l'ora dell'arrivo di Ernesto Giuliano, 6 — le dita del piede destro del biondo porta-fortuna.</p>		

Albenzo Gar-Ganta espresse il desiderio di far parte della "Cia. Senhoritas em Uniforme". Poco mancò che fosse linciato. Mille voci femminili lo investirono:

— Ma che ardire! Sei pazzo? Con quella faccia da uomo!...

Vi fu una crisi di nervi, seguita subito dalla perdita di sensi.

* * *

Maria Myosotis fa il "footing" per via Direita, con un cagnolino "lulù" nelle braccia e protetta da una pelliccia di pelle di cervo. Leonilda Malmequer l'incontra. Baci in profusione: Come sei elegante! Dove l'hai comperata? — domanda Leonilda.

— Da Mme. Carlotta di Pirapora. E tu, dove ti servi?

— Oh io uso gli abiti di mio marito!

* * *

Nino Trippa di Bergerac, durante la rappresentazione di "Senhoritas em Uniforme", si addormenta calmamente.

Rosi-Ello Pizzo d'Acciaio, all'improvviso lo scuote fortemente, domandandogli:

— Come! Stavi dormendo?

Bergerac tenta scusarsi, ma Pizzo d'Acciaio lo interrompe:

— Fa un po' di sforzo, e mantenetei sveglio. Al contrario, chi mi sveglierà?

* * *

Durante l'intermezzo, il direttore di scena vede un giovane bassotto, somigliante al celebre pacificatore Lampeão, che se ne sta in un canto del palcoscenico, tutto tremante.

— Ma che fai, grullo? — lo apostrofa rudemente l'uomo che creò un mostro; — è così, dunque, che vuoi entrare in scena? Con quei baffetti immaginari, lo "smoking" del bisnonno, le scarpe "alla caipira" tutte inzaccherate...

— Ma scusi, io...

— Non voglio discussioni. Fammi vederti bene, mollico-

VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

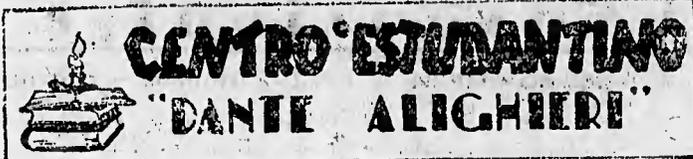
Fare l'enocianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie, Liquori di ogni qualità, Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesio, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi réis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI, Rua Paraizo, 23. S. Paolo.

N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.



ne! Per San Liborio! La giacca ti piange addosso, i pantaloni sembrano "saca-rôlha". E' così che ti vuoi presentare? Fanuillone!

— Ma... ma... io non desidero mica entrare in scena...

— Come?! Come?!

— Non sono un artista, io. Mi chiamo Cabrito, e sono "gangster". Venivo soltanto a confessargli che or ora ho ucciso tutte le dive a colpi di rivoltella. Non accetto nessuno affronto, sai?

fumatori, usate il

"toscano"
prodotto della "sabrati"

rs. 260 — 400 — 500
scatola di 10 mezzi sigari
rs. 2\$000

* * *

Il "famigerato" Ardito Furioso (pila elettrica, semiatore di morte e di discordie, causatore della conflagrazione mondiale, e della guerra tra la Cina ed il Giappone, e via dicendo), così come si cambia una camicia di forza, ha voluto anche cambiar fidanzata. Sembra che una nuo-

va è bella giovanetta gli abbia lanciato i fiammanti dardi di Cupido. Questa volta la sua passione è un vero Vesuvio. Tanto che ieri, durante una eruzione violenta del cuore, ha seppellito mezzo Collegio. Fra gli scavi, sono stati scoperti molti fossili: le gambe di Fer Di Nando Polpettone, gli occhiali di Cabrito, la cipria di Waldemar, ecc.

* * *

Zeca Pinoto, durante il desinare, si lagna colla moglie, Mma. Rosa Nera:

— Carboneino del mio cuore, questa bistecca a cavallo è molto mal cotta: sembra fatta a piedi, invece che a cavallo.

La megéra gli dá mezza dozzina di calci e di "uppercuts", e grida:

— Ohe! ragazzino, quando ci siamo sposati, non ti ho confessato mica che ero una cuoca.

* * *

Mezzanotte.

Rosa Nera sente dei rumori insoliti e per la paura si fa bianca.

— Pinoto — dice, scuotendo il marito — va a vedere: sembra che ci siano dei ladri in casa.

E Zéca, filosoficamente: — Quando ci siamo sposati, non ti ho mica detto che ero guardia notturna. — E continua a russare.

DI' E CI'.



DENTI BIANCHI
ALITO PROFUMATO
SOLO CON L'ELIXIR ELA
PASTA DENTIFRICA
PANNAIN



Cine...mah?

PHENIX

R. Domingos de Moraes, 120

Oggi è domani — "Ronny", con Kate Von Naggy; "Como direi a meu marido?", dell'Ufa; "O Regenerado" (solo in matinée), in 7 parti; "Marujo Valente" (solo in matinée), 11.º e 12.º episodio: "Um casal alegre" e "A Condessa de Monte Christo".

Lunedì — Prezzi popolari: "Conquista tua mulher", dell'Ufa, con Brigitte Helm; "Ronny"; "Como direi a meu marido?"; "Um casal alegre" e "Condessa de Monte Christo".

* * *

"CINE ORION"

R. Voluntarios da Patria, 216

Oggi — "Casar por azar", con Clark Gable e Carol Lombard; "Emquanto Paris dorme", con Victor Mac Laglen; e 1 jornal.

Domani, in matinée — "Segredo dos diamantes", 5.º e 6.º episodio; "Menina dos meus olhos"; 1 desenho. Matinée e soirée — "Emquanto Paris dorme"; "Casar por azar"; 1 jornal.

Lunedì — "Feira de amestra", con Janet Gaynor; "Loteria maldita".

Mercoledì — "Condessa de Monte Christo"; "Enfrentando o perigo".



CHAPÉOS FINOS

RAMENZONI

COLONIALE — Già: il Dott. Americo Gigli, non è venuto per sostituire il Comm. Augusto Marinangeli a Santos, come aveva erroneamente pubblicato la nostra precara consorella "Fanfulla", ma per far parte del R. Consolato Generale di S. Paolo. Non c'è nessuna ragione per sostituire il Comm. Marinangeli, il quale è perfettamente all'altezza della carica. Gentiluomo, colto, pieno di tatto e di buon senso, il Comm. Augusto Marinangeli rappresenta un valore prezioso. Non solo, ma se per una eventualità dovesse essere sostituito, il vero capo della Colonia santista rimarrebbe sempre lui, padrone com'è della situazione, e carico di relazioni onorevolissime non soltanto nell'ambiente italiano, ma anche e soprattutto in quello brasiliano. Una modifica dello stato di cose santiste, quindi, oltre che inopportuna, sarebbe ancora dannosa.

COLLEGA — Pare impossibile, ma una volta tanto dobbiamo anche ammettere che alla "Fanfulla" è caduta una penna non sgangherata. "Armanda" scrive bene, indubbiamente, e "l'Uomo della Strada" deve aver studiato negli stessi libri. Dunque non si tratta che di una Giorgio Sand alla rovescia. Una Giorgio Sand in cui l'anatomia ritroverebbe facilmente i "loculi di mascolina possanza" come dannunzianamente li chiama il nostro prof. Cadeo. La virilità dello stile cola da tutti i rigli come solide lacrime di sfilazzosa mozzarella.

NIGRA — Accordato! Domani, quando giungerà in Santos la colonna dei dopolavoristi, potrà rappresentare il "Pasquino" e rivolgere il saluto a nome del giornale. Cerchi però di essere breve e di non dire troppe fesserie.

FUMATORE — Il Principe di Galles, il redattore Capo della sezione sportiva della "Fanfulla", conosciuto pure sotto il pseudonimo di Gino Restelli, ha smesso di fumare i suoi prediletti sigari "Principe di Galles". Attualmente predilige i sigaretti "cachorinhos". In conseguenza, da oggi, egli sarà il "Principe Cachorro".

PATRIOTA — La carità di Patria va fino ad un certo punto, oltre il quale diventa criminale sopportazione.



GHIOTTONE — Un altro banchetto? No, per ora non ci risulta. Né crediamo utile "concentrarci" onde usufruire della nostra facoltà divinatrice, poiché ulteriori mangiate in commissione sono perfettamente inutili alla concordia coloniale. C'è stata quella da noi vaticinata, e, per ora oasta.

EPIGRAFAIO — "Contemporanei della posterità" siamo e saremo noi. Il parteno-poo Giovannino bisogna che la ceda a noi.

MONDANO — Buenos Arias

é partito, grazie a Dio. Se no, dopo il Banchetto, lo chá (dos Incas) e dopo lo chá, ci sarebbe stata l'offerta di una tazza do Caffé e, poi, solenne piú di tutte, la riunione culminante, d'addio, per la bevuta di un bellissimo "copo" di acqua sincronizzata.

POLEMISTA — Bello il "repto" di Piccarolo. Peccato che non sia stato accettato. Avremmo assistito ad una scenetta gustosissima. Ve la immaginate una polemica orale, d'economia politica, tra Bue-

nos Arias e Rocca Pilo? Non sarebbero bastati 18 banchetti, 47 chá, 75 caffè e 102 acque sincronizzate, a commemorarla. Il vecchio, intanto, non perde la minima occasione per farsi la reclame.

BEONE — Ma dite davvero? Anche il Cosciarotta? Be-none. Faremo fare una inchiesta al detective di Redazione.

FILODRAMMATICO — Se n'era andato. Ma all'ultimo momento non se n'è andato piú. Pernicone sbuffa.

INTONTITO — Nari monta ancora, sul palco e... altrove.

AZIONISTA — La "Fiat Brasileira" diventerá soltanto carioca. E quando pensiamo che l'egregio Dott. Roberto Magugliani, Ingegnere della Corona d'Italia, dovrà lasciarsi, ci viene da piangere, dal dolore. Se volete dei consigli sul vostro caso, fatevi sotto in tempo, prima della partenza. La rappresentanza qui? La daranno a Satira.

FARMACEUTA — Pollastrone a Rio? E' il meno che si poteva fare, per levarsi dalle scatole questo biondo pasticciatore, senza lasciarlo "no olho da rua".

ACCESSORIO — Ah, se i pezzi fabbricati qui li vendono come provenienti dal Piemonte, male. Allora é un'altra faccenda.

MARTUSCELLI — Un bacio da Villalta. Un bacio tenero.

GROSSE ZAPPE — E se minto, minto por ti, meu bem!

REDUCE — Vedrete che Forneris li liquida tutti, quel prete travestito da ragioniere in borghese.

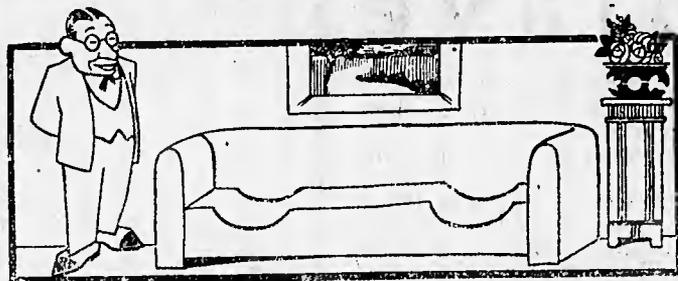
CABELLEIREIRO — Non abbiate paura: il prof. Cazzolini rimane, e voi non perderete quella bella barba, per i vostri saggi di capacità professionale.

INQUILINO — Il Lar si scoglie.

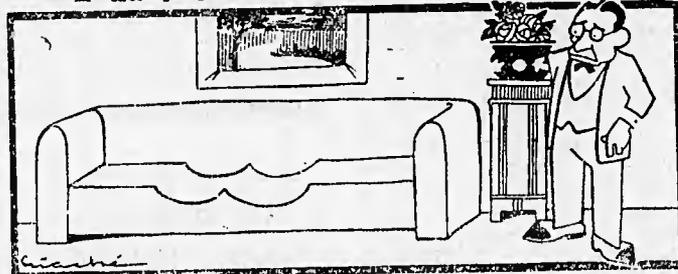
ANTONIO RECALBUTO — Ora siete in due: voi e Lunnardi. Andando di questo passo formerete una bella squadra, a torno allo "chefão".

ESTETA — Ma a che nazione appartiene quello straccio di bandiera che, "de vez em quando" innalza la "Fanfulla"? Italiana non é, perché l'italiana é tricolore. Scommettiamo che non son capaci ad indovinarlo nemmeno quei 4 o 5 Capitani di Lungo Corso che contiene il Redattoio da Lodi.

IL MARITO GELOSO



E' tranquillo!



E' preoccupato!

cappelletti, ravioli, taglierini

con uova, fatti a mano

dopo di aver sperimentato i congeneri,
vogliate sperimentare quelli della

Casa Central

formaggi di tutte le marche

vinj - conserve - biscotti, ecc.

rua libero badaró, 12-b - telephone: 2-4214

CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

DEPOSITOS-DESCONTOS CAUCOES E COBRANÇAS

MATRIZ Rua Boa Vista, 5 - s/loja
SÃO PAULO

FILIAL Praça da Republica, 50
SANTOS

GA NOVEGGA
DEG **Pasquino**

— E va bene. Vada per Pirandello.

Non ne aveva voglia, Ermanno Moroni. Sarebbe andato più volentieri al Circolo a sbaragliare al bridge la Mambretti che si vantava imbattibile.

Ma sua moglie e Giulio Bardelli avevano deciso che Pirandello fosse più liscio di Sabatino Lopez; e per non sfigurare esageratamente, aveva dovuto dire di sì.

Ed erano andati.

Elena, sfolgorante nella sua guaina di lamé viola. Giulio con quel suo abito da

del protocollo mondano. Il tono del dialogo si fece subito sugoso.

— Sarai contento, eh?

— Di che cosa?

— D'avermi fatta arrivare in teatro quasi alla fine del primo atto. Se ne diranno delle carine sulla mia intelligenza!

— La tua intelligenza non corre nessun pericolo.

— Mi pare, a ogni modo, di averti detto che, quando si tratta della creatura che ci preme, nessuna distrazione è ammissibile!

— Io premo a me stesso.

Una chiave

sera che lo trasformava in un figlio del Re, e la "camminatura alla reale" come di Paolo Malatesta, il Bello, attesta Gabriele D'Annunzio.

Alle sglie del teatro, una mortificazione il aspettava. Sul punto di levare di tasca i biglietti che Giulio, scrittore conferenziere, e amico di tutta la cosiddetta "Arte", s'era procacciati in precedenza, non appena decisa la scelta, l'amico aveva incominciato a perquisirsi dappertutto. I biglietti erano rimasti nella giacca dell'abito da passeggio.

Le distrazioni di Giulio Bardelli, costituivano, d'altro, un elemento quasi storico della vita cittadina. C'era chi, in società, aveva dei successi, solo illustrandole con qualche colore. La locuzione: — Roba da Bardelli! — era, ormai, nei classici. E la fantasia della gente aveva dei successi, solo illustrandole con qualche colore. La locuzione: — Roba da Bardelli! — era, ormai, nei classici. E la fantasia della gente aveva fatto il resto. Il mito grandeggiava.

La dimenticanza, dunque, di tre semplici biglietti da teatro in un'altra tasca del suo guardaroba, rientrava adesso nel giro della sua più ordinaria amministrazione. Fu dato ordine a Silvio di virare in fretta la Renault sontuosa, e, insieme vi salirono tutti e tre, per non dare modo a Giulio di dimenticarsi — giunto a casa — del perché del ritorno.

Venti minuti più tardi erano schierati in bell'ordine in un scomparto di seconda fila.

Il primo atto finì in breve. Ermanno Moroni, borbottato appena il necessario pretesto alla moglie, era sgusciato via, in traccia di Lola Leoni. E Giulio era rimasto; vindice

— Io dovrei starti a cuore più di te stesso.

— Mi ci stai. E ciò malgrado...

L'alterco rinnovava tra i due amanti l'incessante dissidio tra l'amoroso egoismo di Elena, e l'inguaribile stato di perenne astrazione di Giulio da ogni cosa commessa alle leggi della convivenza sociale.

Giù la platea ronzava di tutto il suo bombo; tralucevano sparati illustri; nudità inculite si protendevano nelle dispute, epicentri di esplosioni lunghe, di binocoli e d'occhialini.

Nel suo palchetto, Lola Leoni non era sola. Tre ufficiali aviatori le erano intorno, assediando di madrigali, evidenti, il candore d'un palo di spalle da film. A un tratto, al bucare delle pupille di Ermanno Moroni, che, dalla platea, vitrioleggiava d'occhiate la scena, un saluto ridente di lei, con un invito, del ditino carezzevole, a salire.

— Caro Moroni, come va? Capitano Lalli, tenente Chiesa, tenente De Nittis. L'ingegnere Moroni, campione di bridge e spadaccino... Come va? Vi ho visto con vostra moglie e Giulio Bardelli. Simpatico. E' vero che è fidanzato, ma non si ricorda più con chi...?

— E' possibile.

— Dovete presentarmelo. Non fate i gelosi. Traditi tutti, tradito nessuno. Toh: ma che c'è nel palco della Ramponi?

Il cicaleccio strepitava dunque. Caldo afoso. Le voci non si attenuarono che molto dopo, al primo svanire delle luci per lo spettacolo che ricominciava. Ermanno Moroni se ne andò, rassicurato circa l'attacco aviatorio all'amica. Risalì al piano

la s. a. sabrati

vende al dettaglio

tutti i suoi

prodotti

esposti

alla

3.a feira de amostras

SOCIÉTÉ DE SUCRERIES BRÉSILIENNES

Engenhos centraes de
PORTO FELIZ

VILLA RAFFARD
e PIRACICABA

Agente:

DANTE DI
BARTOLOMEO
Campinas - Tel. 3089.
Bauru' - Tel. 247.



STUDIO LEGALE degli avvocati DR. ARTURO TARANTINO

E

DR. DANTE DELMANTO

Cause Civili — Commerciali e Penali

Ufficio: Rua 3 de Dezembro, 17 - 3.º piano-Sale 1, 2, 3 e 4

Palazzo Netter — Telefono: 2-4433

ORARIO: dalle 8 alle 11 ant. e dall'1 alle 6 pom.

superiore e rientrò nel palco. Elena gli sorrise tutta mentre, a un tratto, come sporgendosi dall'arco a vedere qualche cosa nella sala, risciava a mormorare a Giulio una parola sibilata:

— Pulisciti!

Giulio si accinse a guardarsi una manica, invano fulminato dalle occhiate furtive di lei. Passarono alcuni minuti. La recita proseguiva nel silenzio attonito. Portando, infine, con studiata noncuranza, la destra al mento, come a sfiorarlo d'un vellicamento leggero, l'indice della donna batté, eloquente, contro il labbro sovrastante, ammiccando rapida.

Stavolta Giulio intese. Trasse di tasca il fazzoletto quasi a ventaglio, e si deterse forte la bocca. Quindi, a controllo della riuscita della manovra, rivolto a Ermanno che taceva assorto, provò a dire qualche cosa.

— In fondo: sempre lui...

— Chi

— Pirandello. Sempre la stessa decomposizione del Pio. Sempre il capello spaccato in atto. Eh

Ermanno stava sbadigliando, in incognito. Rispose, a mascella obliqua:

— Già.

Quando la macchina strepitò davanti alla casa dei Moroni, Ermanno insisté daccapo:

— Veniamo ad accompagnarvi!

— Te ne prego. Sto lontano. Tua moglie é troppo stanca. Eppoi, dal momento che siete già a casa, e che mi accompagna Silvio! Andate su.

— Va bene. Poiché non vuoi... Ah, quel tuo Pirandello! Troppo grande per noi, di statura ordinaria. Toh: ma dove l'avrò messa...!

— Che cosa?

— La chiave del portello. Ah, perbacco: é proprio vero! Chi va col lupo impara a...

— Cioé...?

— L'ho lasciata sul comò, insieme all'orologio! Il tuo contagio. Un bel disastro! E adesso? Come fate?

— Poco male. L'ho io.

— Che cosa?

— La chia...

Giulio si fermò, impallidendo. Gli occhi di Elena, sbarrati su lui, balenarono un attimo. Ci fu un silenzio di ghiaccio. Ermanno aveva fatto un passo indietro.

— Che cosa hai detto...?!

— Eh?... Niente. Che ho la chiave...

— Perché...? Come...?!

— Perché...

Gli occhi dell'interrogatore s'erano fatti piccoli e neri. La mascella contratta nel fremito. Elena, immota, sbassiva.

— Scusa: entriamo. C'è

Silvio che sente e...

— Sia. April!

Giulio obbedì, cercando — smarrito — l'ovale concavo della serratura. La voce del marito echeggiò, rivolta a Silvio che, fermo al volante, appariva intento a tergere il cristallo appannato.

— Va pure!

Si ritrasse; attese che. Elena prima, Giulio Bardelli dopo, entrassero, curvandosi, nel varco basso. Entrò ultimo.

Il portone massiccio tuonò, chiudendosi forte. Si udì, fuori, attenuato, il pulsare della macchina.

— Ebbene, sì. Sono l'amante di tua cognata...

— Marisa?! Se ha trentott'anni e pesa ottanta chili?!

— Lo sono, da quando pesava meno.

— E se non ti credessi?!

— Sarei a tua disposizione per le soddisfazioni che vuoi. Ma la verità non cambierebbe.

— E credi che l'essere l'amante della sorella di mia moglie, ti esima adesso dal tuo dovere di gentiluomo?

— Affatto.

— E allora? Perché qui occorre riparare.

Le pupille di Giulio Bardelli ebbero un'ombra residua. Poi daccapo la voce tornò pacata.

— E' quello che avevo deciso.

— Presto!?

— Il tempo di accordarmi con Marisa.

— E' a Genova dalla mamma.

— Vuoi che non lo sappia? Sta bene. Parto domani mattina.

— Addio.

— Arrivederci.

Un anno più tardi.

L'alterco tra i coniugi Bardelli durava, quel giorno, più dell'usato. Marisa era livida. Aveva già detto a Giulio più d'una parola grave.

— Non dimenticherai, spero, che a venirti a cercare come consorte non sono stata io!?

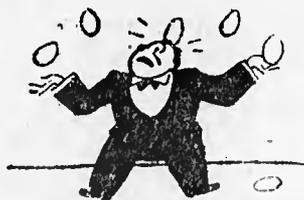
— Non lo dimentico, sta quieta. Te l'ho riconosciuto tante volte. Il che non toglie...

— ... Che esista una circostanza che tu non saprai mai.

— Sarebbe a dire?

— Che in casa mia hai potuto entrare per il buco d'una chiave!...

ADOLFO CALLIERA



“Sulfural”

“Elekeiroz”

Vi permette di fare economicamente in casa

la dispendiosa cura dei

BAGNI DI POÇOS DE CALDAS

In tutte le

DROGHERIE — FARMACIE

e nella

Drogheria Americana

(RUA SÃO BENTO, 63)

della

“Elekeiroz S. A.

se tu compri un cappello di feltro

puoi

comprarlo “serricchio”. ma se
tu compri un cappello di paglia

devi

comprarlo “serricchio”.

Per ogni gusto una cucina:
Per tutte le cucine
un olio unico: il

Bertolli

Rappresentanti:
PIERI & BELLI
S. Paolo

Instituto de Orthopedia e Prothese Moderna

ESPECIALIDADES:

Apparelhos para mutilados, herniosos, rachiticos escoliose, doencas de Pott, espondilite, cexite, paralytia infantil, etc.

Cinto para correccao do prolixo abdominal das senhoras e para todos os operados de Laparatomias. Melas elasticas.

Director: Prof. ITALO SPADAVECCHIA
RUA DO CARMO, 39-41 — SAO PAULO

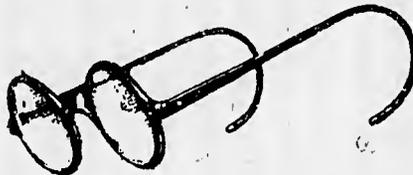
Colonjale:

Non essere avaro!

Non essere poltrone!

Sii proba, saggio ed onesto, annunciando le tue diavolerie, in tempo, nel nostro Grandioso Numero Straordinario del prossimo Dicembre.

OCCHIALI NUWAY



Per durabilita e conforto, i migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausch e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

OFFICINA DE PINTURA GENTILE

PLACAS DE CRYSTAL — TABOLETAS — LETREIROS
ANNUNCIOS LUMINOSOS

CARTAZES — REFORMAS DE PREDIOS, ETC.
Pintura a Duco de autos de passeio ou commercial com ou sem reame.

LARGO DA LIBERDADE, 83 — SAO PAULO
TELEPHONE: 2-3728.

Volete digerire bene?

"Digestivus"

FORMULA:

Papaina
Diasase
Subnitrate de bismuto
Carbonato de magnesia
Bicarbonato de sodio
Essencia de menta q.s.
Aprovado no D. N. S. P.
sob o N.º 13 em 5-1-32.

Cappelli

Nelle
migliori
Capperie
del
Brasile

Prada

MARCA REGISTRADA — CASA FONDATA NEL 1876

CONNAZIONALI

Andando in Santos cercate una casa di famiglia dove troverete tutte il conforto e una cucina casalinga. Grande parco con giardino e chacara. Radio, Pianoforte, Sali di Ping Pong, con prezzi convenientissimi. Av. Presidente Wilson, 162. Tel 27-27.

UN ABITO

per 80\$ 100\$ e 120\$

SI CONFEZIONA NELLA
"SARTORIA ALHAMBRA"

di PAULLLO e NUCCI
RUA RIACHUELO, 17 — TELEFONO 2-3075

Lindo Palacete
na RUA DOMINGOS DE
MORAES, isolado, em terreno de 14 x 33.

SALA DE VISITA — SALA DE
MUSICA — GRANDE HALL —
COPA — COSINHA — DISPENSA
— 2 ESTUDIOS — QUARTO PARA
CRIADOS — 5 DORMITORIOS —
BANHEIRO — 3 TERRAÇAS —
GRANDE GARAGE PARA DOIS
:: :: :: AUTOS :: :: ::

:: ACABAMENTO DE LUXO ::
PREÇO DE VERDADEIRA
OCCASIAO.

Tratar:
Rua José Bonifacio N.º 12
2.º sobreloja, sala 6.



Per
L'igiene
della bocca
IODATOM
N. I. B.

Prezzo in S. Paolo:

FLACONE: grande, 5\$500 ; piccolo, 1\$800.

ECCELLENTI
PER QUALITA' SONO
I PRODOTTI DELLA



Antarctica

INDUSTRIA DE BOMBONS PAULISTAS
LTDA.

(Antiga Casa FRAIA)

FABRICA DOS AFAMADOS BOMBONS PAULISTAS
Rua Frei Gaspar n. 105 — S. PAULO — Telep. 9-0028

Non si paga piú affitto!

Perché la "Constructora Moderna", con uffici a
Rua Quintino Bocayuva, 5 — 1.º piano — Sale 2, 3 e 4
— costruisce case, a contanti e a lunghe scadenze.
Domandate informazioni e preventivi gratis.

Novo Emporio de IRMAOS CALABRO
SECCOS E MOLHADOS FINOS
AVES E OVOS

Especialidade em Vinhos Italianos, Azeltes, Salames,
Azeltonas, Queijos, Massa de Tomate, etc.
Vendas por atacado e a varejo. Entrega-se a domicilio.
RUA MARQUEZ DE ITU', 50. Tel. 5-1965. SAO PAULO

**Laboratorio di
Radio**

Riparazioni

RAPIDE — PERFETTE — GARANTITE

Rua Riachuelo, 7 — Tel. 2-8319

*Non si
preoccupi
per la sua
pubblicità!*



Cartelloni, disegni per clichés, illustrazioni per
romanzi, riviste e giornali; figurini originali per
"toilettes" ecc.

AGENCIA GERAL

RUA JOSE' BONIFACIO N.º 12 - 2.ª sobreloja

TEL.: 2-6525

LIBRERIA ITALIANA

della EDITORA PIRATININGA S/A.

R. José Bonifacio, 20-A - Telefono 2-1022 — San Paolo
E' arrivata la Collezione completa della Edizione HOEPLI
VENDITE A RATE

"AI TRE ABRUZZI"

IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI
FRANCESCO LANCI

RUA AMAZONAS N.º 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

MANGIAR BENE E SPENDER POCO, SEMBRA IMPOS-
SIBILE, EPPURE BASTA PROVARE ALLA

Adega Para Todos
di DOMENICO PACINI

PARQUE ANHANGABAHU' N.º 9 — TELEF.: 2-5415.

3.^a feira de amostras

parque da

d e s ã o p a u l o

a g u a b r a n c a

VISITATELA

“La Compagnia Metropolitana”

SOCIETA' COOPERATIVA

Presenta al pubblico di questa Capitale, di Santos e delle principali città dell'Interno

I SUOI PIANI PER OTTENERE LA CASA PROPRIA CON:

Determinazione precisa del tempo per la consegna delle case o dei prestiti;

Con il minimo di pagamenti mensili;

Senza caducità;

Con garanzia di restituzione del denaro in caso di sospensione dei pagamenti;

Protezione della assicurazione della vita per aiutare il credito ipotecario;

Distribuzione del credito con uguaglianza di condizioni per tutti i partecipanti;

Garanzia della costruzione sia che il “prestamista” possieda o no il terreno;

LA “COMPANHIA METROPOLITANA” E' L'UNICA COOPERATIVA DI S. PAOLO CHE DIA LA POSSIBILITA' DELLA CASA PROPRIA.

Per qualunque informazione dirigersi in Rua Libero Badaró 10, Sede Sociale — Telefoni 2-4131 e 2-4132 (rete interna automatica legando dipendenze). S. Paolo.